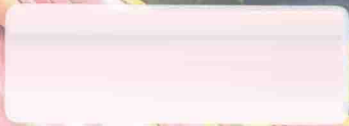




彩风车成长悦读丛书

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA



上海人民美術出版社

· 彩风车成长悦读丛书 ·

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

原著/【丹麦】安徒生 绘画/星蔚时代



上海人民美術出版社



图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / (丹) 安徒生原著 ; 智之虎编译. --
上海 : 上海人民美术出版社, 2014.7
(彩风车成长悦读丛书)
ISBN 978-7-5322-9059-8

I. ①安… II. ①安… ②智… III. ①童话—作品集
—丹麦—近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 142862 号

安徒生童话

策划 / 智之虎

插画 / 星蔚时代

责任编辑 / 申 军 李 路

美术编辑 / 零 零 陈雅文

封面设计 / 邓 轩

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 787×1092mm 1/16 11 印张

版次 / 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-9059-8

定价 / 24.80 元

版权所有 侵权必究





前言

QIAN YAN

孩子对这个世界充满了**好奇**，而好的故事不仅能够满足他们的好奇心，还能对他们的成长带来充分的“营养”。跟随这些故事，孩子们时而在**幻想王国**里飞翔，时而在神秘境地中探险，时而回到久远的古代，时而回到熟悉的现在……口口相传的国学经典，机智诙谐的**民间故事**，异域风情的传说，发人深省的哲理寓言，不同种类的故事对孩子来说就是不同的世界，他们能在故事中拥有**无穷无尽**的新奇体验。本书中的故事都经过了精心整理，让孩子们在阅读时能体会到无限快乐，也能让孩子们感受到美好的情感，**高尚**的情操和志趣。对每个故事的**注音**可方便孩子们更好地进行独立阅

读，家长们也可以与孩子们一同阅读，在读与听这声音的流动中和孩子一起体会**亲子互动**的温馨乐趣。

这本《**安徒生童话**》里所选取的故事，都是最受世界各国儿童欢迎的、最富有**想象力**和浪漫气质的经典篇章。其中有描绘社会底层劳动人民的《**卖火柴的小女孩**》；有讽刺皇帝昏庸无能和朝臣们阿谀奉承的《**皇帝的新装**》；有表达真挚情感和无私奉献的《**海的女儿**》……

这些经典的童话故事，不仅能带给小读者们最愉悦的阅读享受，引领他们走入充满了真、善、美的童话世界，更能教会他们辨别假、丑、恶。愿此书能在小朋友们的记忆深处增添绚丽多姿且**浓墨重彩**的一笔！



目录

MU LU



卖火柴的小女孩 1



皇帝的新衣 10



拇指姑娘 21



小意达的花 28



35 海的女儿



54 丑小鸭



66 野天鹅



83 坚定的锡兵



87 豌豆上的公主



91 夜莺





小克劳斯和大克劳斯 95



打火匣 103



飞箱 123



笨汉汉斯 131



雪人 140



幸福的家庭 145



一位母亲的故事 152



卖火柴的小女孩

MAI HUO CHAI DE XIAO NV HAI

zhè

这是一年中最后一夜——除夕。天空中正飘着

雪花，天气冷得可怕，夜幕已经慢慢降临。

大街上已经没有什么行人了，一个乖巧的小女孩

赤着脚在街上走着。她身上的衣服又旧又破，她从家

里出来的时候还穿着一双拖鞋，但是有什么用呢！那

是一双很大的拖鞋——那么大，一向是她妈妈穿的。

当她过马路的时候，有两辆马车飞奔着冲过来，吓得她

把拖鞋都跑掉了。一只怎么也找不着；另一只被一个

nán hái jiǎn zǒu le tā dà xiào zhe shuō děng tā jiāng lái yǒu le hái zǐ zhè tuō xié
男孩捡走了，他大笑着说，等他将来有了孩子，这拖鞋
kě yǐ dāng zuò yáo lán
可以当做摇篮。

méi yǒu le tuō xié xiǎo nǚ hái zhǐ néng guāng zhe yī shuāng xiǎo jiǎo zài xuě dì shàng
没有了拖鞋，小女孩只能光着一双小脚在雪地上
zǒu tā de xiǎo jiǎo dòng de yòu hóng yòu zhōng tā pò jiù de wéi qún lǐ dǒu zhe yī
走。她的小脚冻得又红又肿。她破旧的围裙里兜着一
duī huǒ chái shǒu lǐ hái ná zhe yī xiǎo shù huǒ chái shuí yào huǒ chái tā yán
堆火柴，手里还拿着一小束，“火柴，谁要火柴。”她沿
jiē jiào mài zhe
街叫卖着。

rén men dōu zài zhǔn bèi shèng dàn lǐ wù gāo gāo xìng xìng huān huān xǐ xǐ xiǎo
人们都在准备圣诞礼物，高高兴兴，欢欢喜喜，小
gū niang duō kě lián a yǐ jīng dào zhōng wǔ le
姑娘多可怜啊！已经到中午了，

tā yī gēn huǒ chái yě méi mài chū qu
她一根火柴也没卖出去，

shuí yě méi yǒu gěi guo tā yī gè
谁也没有给过她一个

tóng bǎn
铜板。



tā yòu lěng yòu è de wǎng qián zǒu liǎn sè cǎng bái jié bái de xuě huā piāo
她又冷又饿地往前走，脸色苍白。洁白的雪花飘
luò zài tā jīn huáng de tóu fà shàng nà juǎn qū de cháng fà pū sǎn zài tā de jiān
落在她金黄的头发上——那卷曲的长发铺散在她的肩
shàng kàn qǐ lái měi lì jí le kě shuí yě méi yǒu zhù yì dào tā
上，看起来美丽极了，可谁也没有注意到她。

tiān jiàn jiàn àn le xià lái jiē biān de fáng zi lǐ dōu
天渐渐暗了下来，街边的房子里都
liàng qǐ le dēng guāng chuāng zǐ lǐ hái chuán chū le xiào shēng
亮起了灯光，窗子里还传出了笑声，
shí pǐn pù lǐ piāo chū le kǎo é de xiāng wèi tā zǒu
食品铺里飘出了烤鹅的香味。她走
zhe zǒu zhe zài yī zhuāng lóu fáng de chuāng qián tíng xià
着走着，在一幢楼房的窗前停下
le shì nèi de qíng jǐng xī yǐn le tā wū lì
了，室内的情景吸引了她。屋里
de shèng dàn shù duō měi ya nà liǎng gè hái zǐ shǒu
的圣诞树多美呀，那两个孩子手
lǐ de tóng guǒ zhǐ zhēn piào liang
里的糖果纸真漂亮。

shì a jīn tiān shì píng ān yè xiǎo
“是啊，今天是平安夜。”小
nǚ hái zì yán zì yǔ de shuō tā yī zhěng tiān
女孩自言自语地说。她一整天
méi chī méi hē shí zài zǒu bù dòng le jiù zài
没吃没喝，实在走不动了，就在

fáng zi zhī jiān yí gè bì fēng de jiǎo luò lì zuò le xià lái bǎ yì shuāng dòng jiāng de
房子之间一个避风的角落里坐了下来，把一双冻僵的
xiǎo jiǎo jìn liàng suō jìn pò jiù de wéi qún lì shuāng shǒu bào zài xiōng qián tā yuè zuò
小脚尽量缩进破旧的围裙里，双手抱在胸前。她越坐
yuè lěng le dàn shì tā bù gǎn huí jiā qù yīn wèi tā méi yǒu mài diào yì gēn huǒ
越冷了，但是她不敢回家去。因为她没有卖掉一根火
chái méi yǒu zhuàn dào yí gè tóng bǎn bà ba yí dīng huì dǎ tā de zài shuō jiā
柴，没有赚到一个铜板，爸爸一定会打她的。再说，家
lǐ yě bù bǐ dà jiē shàng wēn nuǎn wū zi pò de zhǐ shèng yí gè wū dīng fēng kě yǐ
里也不比大街上温暖，屋子破得只剩一个屋顶，风可以
cóng shàng miàn guān jìn lái bǎ xuě chuī jìn wū lǐ
从上面灌进来，把雪吹进屋里。

nǚ hái de xiǎo shǒu jī hū dòng jiāng le wò zài shǒu shàng de huǒ chái quán sǎ zài
女孩的小手几乎冻僵了，握在手上的火柴全撒在
le dì shàng tā duō me xī wàng yǒu yì sī wēn nuǎn de huǒ yàn hǎo ràng tā de shǒu
了地上。她多么希望有一丝温暖的火焰，好让她的手
zhǐ nuǎn huo yì diǎn tā jiǎn qǐ yì gēn huǒ chái zài qiáng shàng yì cā chī xiǎo xiǎo
指暖和一点。她捡起一根火柴，在墙上一擦，哧！小小
de huǒ miáo mào le chū lái tā bǎ huǒ chái pèng dào xiōng qián
的火苗冒了出来。她把火柴捧到胸前，

xiǎo xiǎo de huǒ guāng duō me měi lì duō me wēn nuǎn ya
小小的火光多么美丽，多么温暖呀！

tā fǎng fú jué de zì jǐ zuò zài
她仿佛觉得自己坐在

huǒ lú páng nà lǐ
火炉旁，那里

miàn huǒ shāo de duō wǎng
面火烧得多旺

a xiǎo nǚ hái gāng
啊。小女孩刚

xiǎng shēn chū jiǎo nuǎn huo
想伸出脚暖和



yí xià huǒ miáo xī miè le huǒ lú bú jiàn le tā yí gè rén gū líng líng de zuò
一下，火苗熄灭了，火炉不见了。她一个人孤零零地坐
zài qiáng jiǎo lì shǒu shàng ná zhe yì gēn shāo hēi le de huǒ chái gēng
在墙角里，手上拿着一根烧黑了的火柴梗。

chī tā yòu cā le yì gēn huǒ miáo yòu cuān le chū lái fā chū liàng liàng de
哧！她又擦了一根，火苗又蹿了出来，发出亮亮的
guāng nà huī qiáng jīng rán biàn de tòu míng le
光，那灰墙竟然变得透明了！

tā fǎng fú kàn jiàn le fáng jiān lǐ de dōng xī zhuō shàng pū zhe xuě bái de tái
她仿佛看见了房间里的东西。桌上铺着雪白的台
bù shàng mian bái zhe jīng zhì de pán zi hé wǎn hái fàng mǎn le gè zhǒng gè yàng hǎo chī
布，上面摆着精致的盘子和碗，还放满了各种各样好吃
de dōng xī yì zhī shāo é tū rán cóng pán zi lì tiào chū lái bèi shàng chā zhe dāo
的东西。一只烧鹅突然从盘子里跳出来，背上插着刀
chā yáo yáo huàng huàng de xiàng tā zǒu lái jǐ zhī dà miàn bāo yě cóng zhuō shàng tiào xià
叉，摇摇晃晃地向她走来。几只大面包也从桌上跳下
lai yí gè gè xiàng shì bīng yí yàng pái zhe duì xiàng tā zǒu lái jiù zài zhè shí huǒ
来，一个个像士兵一样排着队向她走来。就在这时，火

chái xī miè le shén me yě méi yǒu le
柴熄灭了，什么也没有了，

tā miàn qián zhǐ shèng xià yí miàn yòu hēi
她面前只剩下一面又黑

yòu lěng de qiáng
又冷的墙。



tā yòu cā liàng le yì gēn yì duǒ guāng míng de huǒ yàn huā kāi le chū lái
她又擦亮了一根，一朵光明的火焰花开了出来。

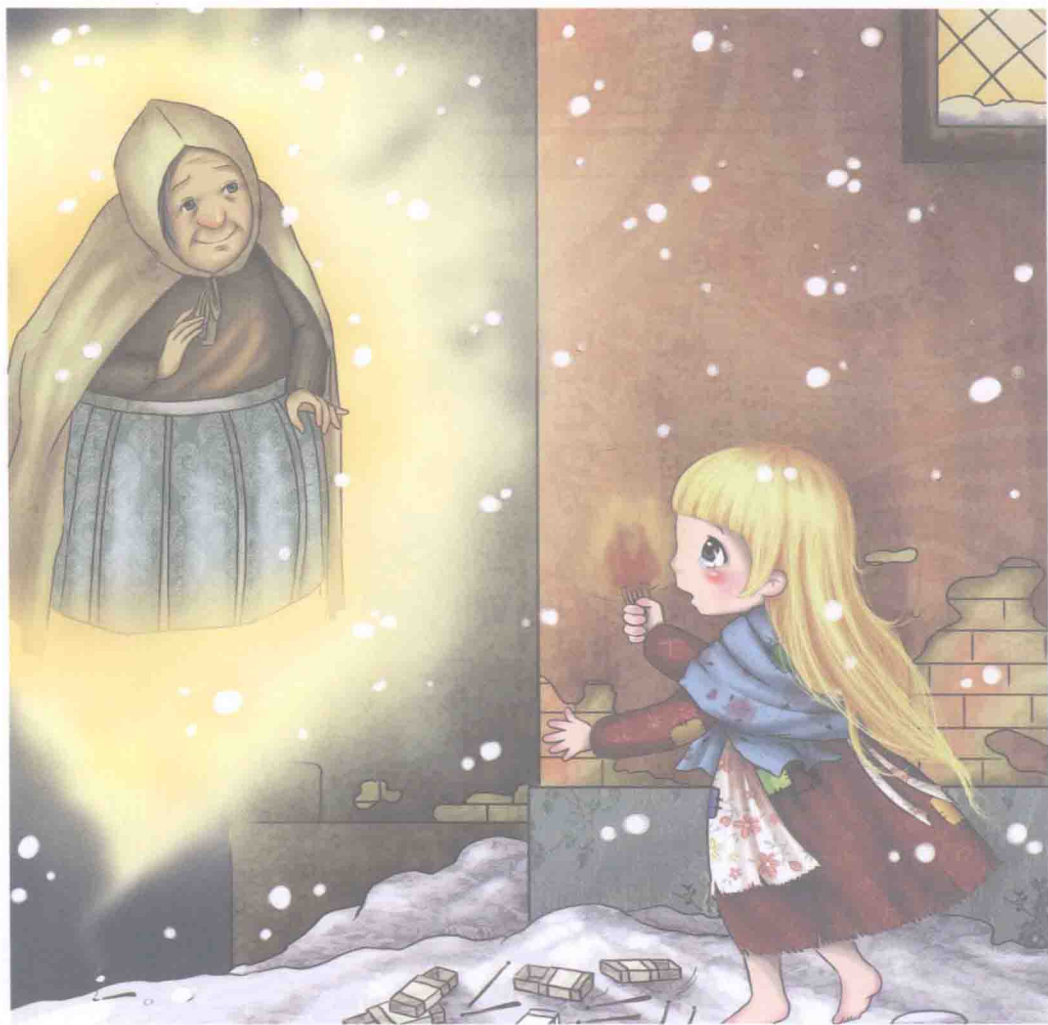
wā duō me měi lì de shèng dàn shù ya zhè shì tā jiàn guo de zuì dà zuì měi de
哇！多么美丽的圣诞树呀，这是她见过的最大最美的
shèng dàn shù shèng dàn shù shàng guà zhe xǔ duō cǎi sè de shèng dàn kǎ nà shàng miàn huà
圣诞树。圣诞树上挂着许多彩色的圣诞卡，那上面画
yǒu gè zhǒng gè yàng de měi lì tú huà hái guà mǎn le xiǎo líng dang xiǎo lù dēng shì
有各种各样的美丽图画，还挂满了小铃铛、小鹿等饰
wù shù shàng rán shāo zhe jǐ qiān zhī là zhú shèng dàn shù xià duī fàng zhe shèng dàn lǎo
物。树上燃烧着几千支蜡烛，圣诞树下堆放着圣诞老
rén sòng lái de lǐ wù tā bù zhī bù jué de bǎ shǒu shēn le guò qù rán ér jiù zài
人送来的礼物，她不知不觉地把手伸了过去，然而就在
zhè shí huǒ guāng xiāo shī le shèng dàn shù yě xiāo shī le shù shàng de là zhú fǎng fú
这时，火光消失了，圣诞树也消失了，树上的蜡烛仿佛
biàn chéng le tiān shàng de xīng xīng qí zhōng yǒu yì kē xīng xīng luò le xià lái zài tiān
变成了天上的星星。其中有一颗星星落了下来，在天
kōng zhōng huà chū le yì dào xì cháng de hóng guāng
空中划出了一道细长的红光。

yòu yǒu yì gè rén yào sǐ le xiǎo nǚ hái shuō wéi yī téng tā de nǚ
“又有一个人要死了！”小女孩说。唯一疼她的奶
nai huó zhe de shí hou gào su guo tā yì kē xīng xīng luò xià lái jiù yǒu yì gè líng
奶活着的时候告诉过她：一颗星星落下来，就有一个灵
hún yào dào shàng dì nà er qù
魂要到上帝那儿去。

xiǎo nǚ hái yòu cā liàng yì gēn huǒ chái huǒ guāng bǎ sì zhōu zhào de tōng liàng nai
小女孩又擦亮一根火柴，火光把四周照得通亮，奶
nai zài huǒ guāng zhōng chū xiàn le nǚ nai cháo zhe tā wēi xiào zhe nà me wēn róu
奶在火光中出现了。奶奶朝着她微笑着，那么温柔，
nà me cí xiáng
那么慈祥。

nǚ nai xiǎo nǚ hái dà shēng de jiào qi lai bié diū xià wǒ kuài dài
“奶奶！”小女孩大声地叫起来，“别丢下我，快带





wǒ zǒu ba huǒ chái yì xī miè nǐ jiù huì bú jiàn le jiù xiàng nà ge wēn nuǎn de
我走吧！火柴一熄灭，你就会不见了，就像那个温暖的
huǒ lú nà zhī měi lì de shāo é hé nà kē guāng cǎi sì shè de shèng dàn shù yí yàng
火炉，那只美丽的烧鹅和那棵光彩四射的圣诞树一样。”

xiǎo nǚ hái diǎn rán le zhěng shù de huǒ chái tā xiǎng ràng nǎi nai liú xià lái
小女孩点燃了整束的火柴，她想让奶奶留下来。

zhè xiē huǒ chái fā chū qiáng liè de guāngmáng bǎ sì zhōu zhào de bǐ bái tiān hái yào liàng
这些火柴发出强烈的光芒，把四周照得比白天还要亮。

nǎi nai cóng lái yě méi yǒu xiàng xiàn zài zhè yàng měi lì hé gāo dà zài míng liàng de huǒ
奶奶从来也没有像现在这样美丽和高大。在明亮的火

guāngzhōng nǎi nai wēi xiào zhe bào qi le tā jīn jīn de lǒu zài huái li
光中，奶奶微笑着抱起了她，紧紧地搂在怀里。

tā men liǎng rén zài guāngmíng hé kuài lè zhōng fēi zǒu le tā men yuè fēi yuè
她们两人在光明和快乐中飞走了。她们越飞越

gāo fēi dào le méi yǒu hán lěng méi yǒu jī è yě méi yǒu yōu chóu de dì fāng qù le
高，飞到了没有寒冷，没有饥饿，也没有忧愁的地方去了。

xīn nián de dì yī gè zǎo chén xuě tíng le fēng xiǎo le tài yáng shēng qǐ lái
新年的第一个早晨，雪停了，风小了，太阳升起来

le zhè shí rén men kàn dào le yí gè xiǎo nǚ hái dòng sǐ zài qiáng jiǎo tā liǎn shàng
了。这时，人们看到了一个小女孩冻死在墙角，她脸上

zhàn fàng zhe guāng cǎi zuǐ biān lù zhe wēi xiào zài tā zhōu wéi sā mǎn le yí dì de huǒ
绽放着光彩，嘴边露着微笑，在她周围撒满了一地的火

chái gēng xiǎo shǒu zhōng hái niē zhe yì gēn huǒ chái
柴梗，小手中还捏着一根火柴。

tā xiǎng gěi zì jǐ nuǎn yí nuǎn shēn zi rén men shuō tā shì bèi dòng sǐ
“她想给自己暖一暖身子。”人们说，“她是被冻死
de”
的。”

dà jiā wéi zài xiǎo gū niang de shēn páng tàn xī zhe jǐ gè nǚ rén liú chū le
大家围在小姑娘的身旁叹息着，几个女人流出了

lián mǐn de rè lèi shuí yě bù zhī dào tā céng jīng kàn dào guo duō me měi lì de
怜悯的热泪。谁也不知道，她曾经看到过多么美丽的

dōng xī tā céng jīng shì duō me xìng fú de gēn zǔ mǔ yì qǐ zǒu dào xīn nián de xìng
东西，她曾经是多么幸福地跟祖母一起，走到新年的幸

fú zhōng qù
福中去。